**From:** GUTIERREZ María Teresa on behalf of CRM Secretaria Tecnica  
**Sent:** Viernes, 09 de Octubre de 2009 09:23 a.m.  
**To:** CRM Secretaria Tecnica; 'Yadira Peña'; 'Xiomara Reyes'; 'Xinia Sossa Siles'; 'Wendy Orellana'; 'Vladimir Franco Sousa'; 'VANESSA GARZA'; 'Sue Hellen Johnson'; 'Sonia Vidal'; 'Sonia Lisette Pérez'; 'Sonia Dentzel 2'; 'Sonia Dentzel'; 'Sofía Rodríguez Aguilar'; 'Silvia Navarro'; 'Rubén Alvarado'; 'Rosibel Vargas'; 'Rosario Martínez'; 'Rolando García Alonso'; 'Rita Marín'; 'Regina García'; 'Raúl Cueto'; 'Raul Arandi Ramírez'; 'Ramón Giovanni Romero'; 'Ramón Antonio Jiménez Castillo'; 'Pablo Enríquez Rodríguez'; 'Monica Roberta Alexander Padilla'; 'Michael Huston'; 'Mario Zamora Cordero'; 'Mario Jiménez'; 'Mario Arzú'; 'Marilin Espinoza'; 'Maria Marin'; 'María Eugenia Víctor Sánchez'; 'Maria Antonieta Novoa Salinas'; 'Marco Jiménez'; 'Luis Monzon'; 'Luis Eduardo Hurtado González'; 'Luis Alonso Serrano Echeverría'; 'Ludmila Gutierrez'; 'Lucrecia Juárez'; 'Libertad Fernandez'; 'Leslie Lawson'; 'Kenia Angeles'; 'JUAN PEDRO UNGER'; 'JUAN ISIDRO PEREZ'; 'José Zamora'; 'José Aníbal Sanz Jiminián'; 'Iury Orozco Rocha'; 'Ingrid Zuniga'; 'Ingrid Vargas'; 'Gustavo Martínez Cianca'; 'Guisella Sánchez'; 'Guillermo Rojas'; 'Gloria De León'; 'Gareth Murillo'; 'Ethelvina Sobalvarro'; 'Ernesto Nosthas'; 'Elton Jirón'; 'Elizabeth Vargas'; 'Edgar Rodríguez Rudich'; 'Edgar Ramos Massetto'; 'DORIS RIVAS'; 'Dirección General de Organismos y Mecanismos regionales Americanos'; 'Delia Torres'; 'Daniel Hernádez Joseph'; 'Claudia Roque'; 'Cindy Arias Quesada'; 'Celia López'; 'CARMEN HIM'; 'Belize Immigration and Nationality'; 'Aracely Aguilar'; 'Antonio Escobedo'; 'Anita Agustina Sifres'; 'Angel Aburto García'; 'Ana Teresa Sancoy'; 'Ana Lucía Nassar Soto'; 'ANA CECILIA SOLIS'; 'Ana Cecilia Oliva Balcárcel'; 'Alejandro Martínez Vera'; 'Alejandro Córdova'; 'Adriana Fallas Martínez'; irinaespinoza@yahoo.com; vluque@mingob.gob.pa; bertha.campos@mire.gob.pa  
**Cc:** RODAS Renán; PERAZA Jorge  
**Subject:** RE: Propuestas de Eslogan para CRM / Slogan Proposals for RCM

**[English follows]**

**Estimados Puntos Focales de la Conferencia Regional sobre Migración (CRM):**

En seguimiento al mensaje anterior sobre la **elaboración de un eslogan** para la XV CRM, la Secretaría Técnica (ST) quisiera recordarles que **hoy es el último día** para indicar las tres opciones de su preferencia, así como identificar las propuestas para las que tenga alguna objeción con su respectiva justificación.  Se les reitera que la lista de eslóganes que se elabore a partir de sus insumos **será sometida a consideración del GRCM durante su próxima reunión.**

De antemano, muchas gracias por su colaboración.

Atentos saludos,

**[Firma abajo]**

**Dear Focal Points of the Regional Conference on Migration (RCM):**

As a follow-up to the previous message on the **elaboration of a slogan** for the XV RCM, the Technical Secretariat (TS) would like to remind you that **today is the last day** to indicate your three favorite slogans, as well as to identify those to which you object and the justification for the objection. The list of slogans, based on the inputs received, **will be submitted to consideration at the next RCGM meeting.**

We thank you for your cooperation.

Kind regards,

**Secretaría Técnica / Technical Secretariat**Conferencia Regional sobre Migración (CRM)  
Regional Conference on Migration (RCM)  
Tel: (506) 2221-5348 ext. 125/126/127  
Cel: (506) 8851-1009 / 8834-1943  
Fax: (506) 2222-0590  
Email: [crmst@iom.int](mailto:crmst@iom.int)

**From:** GUTIERREZ María Teresa **On Behalf Of** CRM Secretaria Tecnica  
**Sent:** martes, 22 de septiembre de 2009 14:57  
**To:** 'Yadira Peña'; 'Xiomara Reyes'; 'Xinia Sossa Siles'; 'Wendy Orellana'; 'Vladimir Franco Sousa'; 'VANESSA GARZA'; 'Sue Hellen Johnson'; 'Sonia Vidal'; 'Sonia Lisette Pérez'; 'Sonia Dentzel 2'; 'Sonia Dentzel'; 'Sofía Rodríguez Aguilar'; 'Silvia Navarro'; 'Rubén Alvarado'; 'Rosibel Vargas'; 'Rosario Martínez'; 'Rolando García Alonso'; 'Rita Marín'; 'Regina García'; 'Raúl Cueto'; 'Raul Arandi Ramírez'; 'Ramón Giovanni Romero'; 'Ramón Antonio Jiménez Castillo'; 'Pablo Enríquez Rodríguez'; 'Monica Roberta Alexander Padilla'; 'Michael Huston'; 'Mario Zamora Cordero'; 'Mario Jiménez'; 'Mario Arzú'; 'Marilin Espinoza'; 'Maria Marin'; 'María Eugenia Víctor Sánchez'; 'Maria Antonieta Novoa Salinas'; 'Marco Jiménez'; 'Luis Monzon'; 'Luis Eduardo Hurtado González'; 'Luis Alonso Serrano Echeverría'; 'Ludmila Gutierrez'; 'Lucrecia Juárez'; 'Libertad Fernandez'; 'Leslie Lawson'; 'Kenia Angeles'; 'JUAN PEDRO UNGER'; 'JUAN ISIDRO PEREZ'; 'José Zamora'; 'José Aníbal Sanz Jiminián'; 'Iury Orozco Rocha'; 'Ingrid Zuniga'; 'Ingrid Vargas'; 'Gustavo Martínez Cianca'; 'Guisella Sánchez'; 'Guillermo Rojas'; 'Gloria De León'; 'Gareth Murillo'; 'Ethelvina Sobalvarro'; 'Ernesto Nosthas'; 'Elton Jirón'; 'Elizabeth Vargas'; 'Edgar Rodríguez Rudich'; 'Edgar Ramos Massetto'; 'DORIS RIVAS'; 'Dirección General de Organismos y Mecanismos regionales Americanos'; 'Delia Torres'; 'Daniel Hernádez Joseph'; 'Claudia Roque'; 'Cindy Arias Quesada'; 'Celia López'; 'CARMEN HIM'; 'Belize Immigration and Nationality'; 'Aracely Aguilar'; 'Antonio Escobedo'; 'Anita Agustina Sifres'; 'Angel Aburto García'; 'Ana Teresa Sancoy'; 'Ana Lucía Nassar Soto'; 'ANA CECILIA SOLIS'; 'Ana Cecilia Oliva Balcárcel'; 'Alejandro Martínez Vera'; 'Alejandro Córdova'; 'Adriana Fallas Martínez'  
**Cc:** RODAS Renán; PERAZA Jorge  
**Subject:** RE: Propuestas de Eslogan para CRM / Slogan Proposals for RCM

**[English follows]**

**Estimados Puntos Focales de la Conferencia Regional sobre Migración (CRM):**

En seguimiento al mensaje anterior sobre la **elaboración de un eslogan** para la XV CRM, la Secretaría Técnica (ST) se complace en remitirles las propuestas enviadas por algunos países miembros y las preparadas por la ST –modificadas según los insumos recibidos, así como el procedimiento a seguir para definir una lista corta de los eslóganes que **serán sometidos a consideración del GRCM durante su próxima reunión**.

Propuestas (listadas sin ningún orden particular):

1. “Promoviendo y fortaleciendo el diálogo y la cooperación regional en materia migratoria” / “Fostering and strengthening regional dialogue and cooperation on migration”
2. “Facilitando el diálogo regional durante quince años” o “Quince años de diálogo constructivo” / “Facilitating regional dialogue for fifteen Years” or “Fifteen years of a constructive dialogue”
3. “Promoviendo el diálogo y la cooperación regional" / “Fostering regional dialogue and cooperation”
4. “Promoviendo y fortaleciendo el diálogo y las acciones regionales” / “Fostering and strengthening regional dialogue and actions”
5. “Dialogando de manera constructiva” / “Towards a constructive dialogue”
6. “Facilitando el diálogo regional” / “Facilitating regional dialogue”
7. “Abordando la migración desde una perspectiva regional” / “Discussing migration from a regional perspective”
8. "Promoviendo la coordinación de acciones regionales, el diálogo constructivo y la cooperación”/ “Promoting the coordination of regional actions, a constructive dialogue and cooperation”
9. Creando un espacio de diálogo y de acción / “Creating a space for dialogue and action”

El procedimiento para la selección de los eslóganes que se presentarán a discusión durante la reunión del GRCM se basa en el principio de “no objeción” y es el siguiente –favor notar que modifica el originalmente sugerido:

1. **Cada representación institucional ante la CRM deberá indicar las tres opciones de su preferencia, así como identificar las propuestas para las que tenga alguna objeción con su respectiva justificación**. Estos insumos deberán enviarse directamente a la ST ([crmst@iom.int](mailto:crmst@iom.int)) **a más tardar el 9 de octubre**.
2. Se eliminarán las propuestas de eslogan que hayan sido objetadas.
3. Se mantendrán las propuestas que no reciban objeción.
4. La ST recopilará las propuestas que hayan recibido más apoyo y creará una “lista corta” que se enviará a los países antes del GRCM con el propósito de que la discusión sobre el tema sea breve y concluyente.
5. Esta discusión deberá considerar también si el eslogan seleccionado se utilizará únicamente en el marco de las celebraciones de la XV CRM (en cuyo caso deberá ser adaptado de ser necesario) o si su uso se extenderá en el ámbito de trabajo de la Conferencia, ya que se han evidenciado diferentes posiciones sobre el particular.

De antemano, muchas gracias por su colaboración.

Atentos saludos,

**[Firma abajo]**

**Dear Focal Points of the Regional Conference on Migration (RCM):**

As a follow-up to the previous message on the **elaboration of a slogan** for the XV RCM, the Technical Secretariat (TS) is pleased to remit to you the proposals sent by some of the member countries and those produced by the TS – modified in accordance to the inputs received, as well as the procedure to be implemented in order to define a short list of slogans that **will be submitted to consideration at the next RCGM meeting**.

Proposals (listed without any specific order):

1. “Fostering and strengthening regional dialogue and cooperation on migration” / “Promoviendo y fortaleciendo el diálogo y la cooperación regional en materia migratoria”
2. “Facilitating regional dialogue for fifteen Years” or “Fifteen years of a constructive dialogue” / “Facilitando el diálogo regional durante quince años” o “Quince años de diálogo constructivo”
3. “Fostering regional dialogue and cooperation” / “Promoviendo el diálogo y la cooperación regional"
4. “Fostering and strengthening regional dialogue and actions” / “Promoviendo y fortaleciendo el diálogo y las acciones regionales”
5. “Towards a constructive dialogue” / “Dialogando de manera constructiva”
6. “Facilitating regional dialogue” / “Facilitando el diálogo regional”
7. “Discussing migration from a regional perspective” / “Abordando la migración desde una perspectiva regional”
8. “Promoting the coordination of regional actions, a constructive dialogue and cooperation” / "Promoviendo la coordinación de acciones regionales, el diálogo constructivo y la cooperación”
9. “Creating a space for dialogue and action” / “Creando un espacio de diálogo y de acción”

The procedure for the selection of the slogans to be presented for discussion during the RCGM meeting is grounded on the principle of “no objection” and is as follows – please note that it modifies the one originally suggested:

1. **Each institutional representation before the RCM must indicate its three favorite slogans, as well as identify those to which they object and the justification for the objection**. These inputs must be sent directly to the TS ([crmst@iom.int](mailto:crmst@iom.int)) **no later than October 9th.**
2. All objected proposals will be eliminated.
3. Proposals with no objections will be kept.
4. The TS will gather the proposals that received greater acceptance and will create a “short list” that will be submitted to the countries before the RCGM with the purpose of guaranteeing a short and conclusive discussion on this matter.
5. This discussion must also take into account whether the selected slogan will only be used for the celebration of the XV RCM (in which case it will have to be adapted if deemed necessary) or if its use will be extended throughout the Conference’s work, as there are different positions in this regard.

We thank you for your cooperation.

Kind regards,

**Secretaría Técnica / Technical Secretariat**Conferencia Regional sobre Migración (CRM)  
Regional Conference on Migration (RCM)  
Tel: (506) 2221-5348 ext. 125/126/127  
Cel: (506) 8851-1009 / 8834-1943  
Fax: (506) 2222-0590  
Email: [crmst@iom.int](mailto:crmst@iom.int)

**From:** GUTIERREZ María Teresa **On Behalf Of** CRM Secretaria Tecnica  
**Sent:** viernes, 14 de agosto de 2009 11:29  
**To:** 'Mario Arzú'; 'Maria Marin'; 'Gareth Murillo'; 'Belize Immigration and Nationality'; 'Tyson George'; 'Philippe de Varennes'; 'Pamela Mathews'; 'LYNE DUBÉ'; 'Luis Monzon'; 'LORI LOWE'; 'JULIA FEESEY'; 'JUAN PEDRO UNGER'; 'Jim Crowther'; 'Erica Usher'; 'Denis Carriere'; 'Claudette Deschenes'; 'Caitlin Imrie'; 'Xinia Vargas'; 'Xinia Sossa Siles'; 'Silvia Navarro'; 'Sergio Ugalde'; 'Rosibel Vargas'; 'Ricardo Otárola'; 'Mayra Chacón'; 'Mario Zamora Cordero'; 'Mario Jiménez'; 'María Eugenia Víctor Sánchez'; 'Luis Alonso Serrano Echeverría'; 'Johnny Ruiz'; 'Ingrid Vargas'; 'Guisella Sánchez'; 'Guillermo Rojas'; 'Elizabeth Vargas'; 'Cindy Arias Quesada'; 'CARLOS HUMBERTO CASCANTE SEGURA'; 'ANA LUCIA NASSAR SOTO'; 'Adriana Fallas Martínez'; 'Wendy Orellana'; 'Rubén Alvarado'; 'Rita Marín'; 'Rina Olivares'; 'Ludmila Gutierrez'; 'José Zamora'; 'Ingrid Zuniga'; 'Ernesto Nosthas'; 'DORIS RIVAS'; 'Aracely Aguilar'; 'VANESSA GARZA'; 'Sonia Dentzel 2'; 'Sonia Dentzel'; 'Michael Huston'; 'Marco Jiménez'; 'Leslie Lawson'; 'Sue Hellen Johnson'; 'Sonia Lisette Pérez'; 'Regina García'; 'RAUL ARANDI RAMIREZ'; 'Lucrecia Juárez'; 'Lucrecia Juarez'; 'Antonio Escobedo'; 'Ana Teresa Sancoy'; 'Alejandro Córdova'; 'Rosario Martínez'; 'ROLANDO GARCÍA ALONSO'; 'Pablo Enríquez Rodríguez'; 'Monica Roberta Alexander Padilla'; 'LUIS EDUARDO HURTADO GONZÁLEZ'; 'Gustavo Martínez Cianca'; 'EDGAR RODRÍGUEZ RUDICH'; 'EDGAR GUILLERMO RAMOS MASSETTO'; 'Dirección General de Organismos y Mecanismos regionales Americanos'; 'Daniel Hernádez Joseph'; 'ANA CECILIA OLIVA BALCÁRCEL'; 'Alejandro Martínez Vera'; 'Xiomara Reyes'; 'Maria Antonieta Novoa Salinas'; 'Juana Margarita Ortega Sosa'; 'Iury Orozco Rocha'; 'Ethelvina Sobalvarro'; 'Elton Jirón'; 'Delia Torres'; 'Claudia Roque'; 'Carlos Jarquín González'; 'Angel Aburto García'; 'ANA CECILIA SOLIS'; 'Vladimir Franco Sousa'; 'Marilin Espinoza'; 'Gloria De León'; 'CARMEN HIM'; 'Yadira Peña'; 'Sonia Vidal'; 'Ramón Giovanni Romero'; 'Ramón Antonio Jiménez Castillo'; 'Libertad Fernandez'; 'Kenia Angeles'; 'JUAN ISIDRO PEREZ'; 'José Aníbal Sanz Jiminián'; 'Celia López'; 'Anita Agustina Sifres'; 'Ana Silvia Moronta'  
**Subject:** Propuestas de Eslogan para CRM / Slogan Proposals for RCM

**[English follows]**

**Estimados Puntos Focales de la Conferencia Regional sobre Migración (CRM):**

Nos complace referirnos a continuación a la propuesta de seguimiento establecida para dar cumplimiento al punto 1-c. de las **Conclusiones del Grupo Regional de Consulta sobre Migración (GRCM),** alcanzadas durantela **XIV Conferencia Regional sobre Migración** celebrada en Ciudad de Guatemala, Guatemala, el cual lee: *“Encomendar a la ST para que elabore una propuesta de eslogan para la XV CRM, a ser sometida a la consideración del GRCM.”*

Desde el punto de vista de la ST, establecer un eslogan tiene como objetivo la definición de una frase que sintetice lo que la CRM es y, que de alguna manera, no se puede deducir a partir del nombre del Proceso propiamente.  En otras palabras, sería una frase breve para definir más claramente la identidad y los objetivos de la Conferencia y que debe ser igualmente comprensible en español e inglés.  Asimismo, el eslogan seleccionado servirá para resaltar el trabajo realizado durante los quince años de existencia del Proceso

En atención a lo anterior, nos complace remitirles las siguientes propuestas preliminares, como un punto de partida para el diálogo sobre el tema:

* Promoviendo y fortaleciendo el diálogo regional y las acciones multilaterales / Fostering and strengthening regional dialogue and multi-lateral actions

* Dialogando de manera constructiva / Towards a constructive dialogue
* Facilitando el diálogo regional / Facilitating regional dialogue
* Abordando la migración desde una perspectiva multilateral / Discussing migration from a multi-lateral perspective
* Promoviendo la coordinación de acciones multilaterales, el diálogo constructivo y la cooperación / Promoting the coordination of multilateral actions, a constructive dialogue and cooperation
* Creando un espacio de diálogo y de acción / Creating a space for dialogue and action

A fin de hacer una revisión precisa de las propuestas originales, se les invita a enviar sus comentarios, observaciones e inclusive nuevas propuestas **a más tardar el 31 de agosto**.

Posteriormente, con el fin de someter a consideración del GRCM, en su próxima reunión, al menos 3 propuestas sólidas y convalidadas con los países miembros, esta Secretaría Técnica creará un **sitio de votación** dentro de la Secretaría Virtual (la dirección web se les comunicará oportunamente) para que los puntos focales y demás interesados de los países miembros voten por el eslogan que consideren más apropiado.  A partir de los resultados, se seleccionarán las propuestas mejor recibidas, en función del objetivo propuesto.

De antemano, muchas gracias por su colaboración.

Atentos saludos,

**[Firma abajo]**

**Dear Focal Points of the Regional Conference on Migration (RCM):**

We are pleased to make reference to the follow-up proposal in order to comply with point 1-c. of the **Conclusions of the Regional Consultation Group on Migration (RCGM)**, of the **XIV Regional Conference on Migration** that took place in Guatemala City, Guatemala, which reads: **“***Entrust the TS with a proposal to create a slogan for the upcoming XV RCM that will be submitted to the RCGM for its consideration.”*

From the stand point of the TS, the objective behind establishing a slogan is finding a phrase that summarizes what the RCM is and which helps define what cannot be inferred solely by the name of the Process. In other words, it would be a brief phrase that clarifies the identity and objectives of the Conference and that should be understood equally in English and Spanish. Furthermore, the selected slogan will help highlight the work that has been accomplished in the fifteen years of the Process´ existence.

In this regard, we are pleased to send you the following preliminary slogan proposals, as a starting point for further discussion on the subject:

* Fostering and strengthening regional dialogue and multi-lateral actions / Promoviendo y fortaleciendo el diálogo regional y las acciones multilaterales

* Towards a constructive dialogue / Dialogando de manera constructiva

* Facilitating regional dialogue / Facilitando el diálogo regional

* Discussing migration from a multi-lateral perspective / Abordando la migración desde una perspectiva multilateral

* Promoting the coordination of multilateral actions, a constructive dialogue and cooperation / Promoviendo la coordinación de acciones multilaterales, el diálogo constructivo y la cooperación

* Creating a space for dialogue and action / Creando un espacio de diálogo y de acción

In order to make a precise revision of the original proposals, we invite you to send your comments, observations, and new proposals **before August 31st.**

Subsequently, with the purpose of submitting to the RCGM´s consideration 3 solid and validated proposals to the RCGM, this Technical Secretariat will create a **voting site** within the Virtual Secretariat (the web address will be communicated shortly) so that the focal points, and others interested in doing so, may vote for the most appropriate slogan. The most welcomed proposals will be picked judging on the results and in accordance to the proposed objective.

We thank you for your cooperation.

Kind regards,

**Secretaría Técnica / Technical Secretariat**Conferencia Regional sobre Migración (CRM)  
Regional Conference on Migration (RCM)  
Tel: (506) 2221-5348 ext. 125/126/127  
Cel: (506) 8851-1009 / 8834-1943  
Fax: (506) 2222-0590  
Email: [crmst@iom.int](mailto:crmst@iom.int)